

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 109 (2011)  
**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

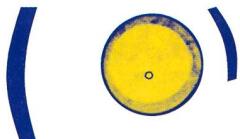
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Schweizerischer Hebammenverband**  
**Fédération suisse des sages-femmes**

Geschäftsstelle/Secrétariat central

Rosenweg 25C 3000 Bern 23

Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19

info@hebemme.ch

www.hebemme.ch/www.sage-femme.ch

Öffnungszeiten:

Montag–Freitag 8.15–12.00/13.30–17.15 Uhr

Heures d'ouverture:

Lundi–Vendredi 8h15–12h 00/13h30–17h15

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra  
da las spenderas

**109. Jahrgang / 109<sup>e</sup> année**

Erscheint 11mal im Jahr

Parution: 11 éditions par année

## Impressum

**Verlag/Edition**

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

**Redaktion/Rédaction/Redazione**

Deutschsprachige Redaktion/

Verantwortliche Redaktorin:

Gerlinde Michel, Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23  
Telefon 031 331 35 20, Fax 031 332 76 19

E-Mail: g.michel@hebemme.ch

**Rédaction de langue française**

Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a  
1196 Gland, téléphone 022 364 24 66,  
portable 079 755 45 38,  
courriel: j.bodartsenn@sage-femme.ch

**Redaktioneller Beirat**

Inge Loos (il), Sue Brailey (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechti (lml), Lorraine Gagnaux (lg)  
Josée Bernard Delorme (jbd), Edith de Bock-Antonier (ea)

**Beraterin Hebammenforschung**

Dr. phil. Ans Luyben

**Redaktionsschluss/Délai de rédaction**

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

**Gestaltung/Herstellung**

Tygraline AG, Bern

Rosmarie Kerschbaumer

**Jahresabonnement/Abonnement annuel**

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 109.–

inkl. 2,5% MWST/TVA

Ausland/Etranger Fr. 140.–

Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 13.20

inkl. 2,5% MWST/TVA + Porto  
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

**Anzeigenmarketing/Régie d'annonces**

KünzlerBachmann Medien AG  
Geltenwilenstrasse 8a . 9001 St. Gallen  
T 071 226 92 92 . F 071 226 92 93  
info@kbmedien.ch . www.kbmedien.ch

**Druck/Impression**

Vogt-Schild Druck AG  
Gutenbergstrasse 1, CH-4552 Derendingen  
www.vsdruk.ch

**WEMF-beglaubigt**

ISSN 1662-5862



Foto: Markus Kuhn

4

**Betrachtungsweisen von  
Hebammen in der Schweiz**

## Was ist eine «normale» Geburt?

Frauen wie Hebammen wünschen sich normale Geburten, bei denen nichts Un-  
erwünschtes geschieht. Was gilt jedoch  
heute als «normale» Geburt? Ein For-  
scherinnenteam aus Bern hat Hebammen  
nach ihrer persönlichen Definition der  
Normalgeburt befragt.

La normalité en  
obstétrique

## Un défi pour les sages-femmes

Tout le monde comprend le terme de  
«normalité». Et pourtant, il n'est pas si  
simple à cerner en matière d'obstétrique.  
Ce qui paraît important, c'est d'avoir une  
vision commune des soins en maternité  
qui soit centrée sur le bien-être des fem-  
mes, des nouveau-nés et des familles.

9

**Masterthesis**

## Was verstehen wir unter einer «natür- lichen» Geburt?

In ihrer qualitativen Studie ging Beatrix Angehrn der Frage nach, was Paare, Heb-  
ammen und Ärztinnen im Zeitalter der  
medikalisierten Geburt unter einer «natür-  
lichen» Geburt verstehen. Ergebnis: die  
Begriffsdefinition verändert sich je nach  
Geburtsverlauf, und die Begriffe «normal»  
und «natürlich» sind derzeit nicht mehr  
deckungsgleich.

34

Enquête d'opinion  
en Suisse

## Qu'est-ce qu'une naissance normale?

Pour les sages-femmes romandes, com-  
me pour leurs collègues alémaniques, la  
vision de la femme qui accouche participe  
de manière non négligeable à la définition  
de la naissance «normale». Une discus-  
sion bien avant le jour J de la naissance,  
par exemple lors d'une préparation à la  
naissance, s'avère donc primordiale.

13

**Aus Expertinnensicht**

## Die Wochenbettitu- ation in der Schweiz

Eine Befragung der ZHAW zeigt, dass die  
Wochenbettitu-  
ation in der Schweiz im  
Umbruch ist. Ob die zunehmende Früh-  
entlassung der Wöchnerinnen ohne an-  
gemessene Nachbetreuung als gesell-  
schaftliche Realität akzeptiert oder ob die  
Chance genutzt wird, neue Unterstüt-  
zungssysteme zu entwickeln, bleibt vor-  
läufig offen.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
SHV/FSSF	17
Sektionen/Sections	25
Fortbildung SHV	28
Formation FSSF	32
Actualité	41
Etude	43
Livres	43
Stellenangebote	44
Offres d'emploi	